
MEKLEMBURGIA-POMORZE PRZEDNIE (MECKLENBURG-VORPOMMERN)

+++ Po reformie szkolnictwa więcej uczniów powtarza klasę +++ Będą kształcić fachowców +++ Upadło centrum technologii informatycznych +++ Land nie liczy się z opinią obywateli +++ Zbudowali za ciężki prom +++ Najmniejsze muzeum w Niemczech +++ Coraz mniej turystów na Rugii +++ O Peenemünde z perspektywy ofiar +++

BRANDENBURGIA (BRANDENBURG)

+++ Lawina protestów w sprawie rozbudowy kopalni +++ Smutny rekord we Frankfurcie +++ 10 lat religii w szkołach +++ Schowają książki w słupach ogłoszeniowych +++ Mieszkańcy zablokowali neonazistów +++ Marzą o moście do Polski +++ Winobranie w Brandenburgii +++ Literackie talenty z Polski i Niemiec poszukiwane +++

EDUKACJA

Po reformie szkolnictwa więcej uczniów powtarza klasę

Meklemburgia. Od czasu przeprowadzenia reformy szkolnictwa niemal co dziesiąty gimnazjalista powtarza maturalną klasę. Wielu polityków, nauczycieli i rodziców w Meklemburgii-Pomorzu Przednim uważa reformę za nieudaną. Od 2008 roku materiał wymagany na maturze przerabiany jest w dwa lata, a nie jak wcześniej w trzy. Ulrike Berger, odpowiedzialna we frakcji Zielonych za oświatę uważa, że zmiana w systemie nauczania sprawiła, że wielu uczniów nie radzi sobie z opanowaniem treści maturalnych.

» [Ostsee Zeitung, 17.09.2012](#)

EDUKACJA

Będą kształcić fachowców

Greifswald. W minioną środę otwarto Północną Akademię Gospodarki. Placówka ma przygotowywać nowe oferty pracy i kształcenia zwłaszcza dla starszych pracowników. Akademia chce kształcić i dokształcać przede wszystkim w takich dziedzinach, jak: gastronomia, turystyka, służba zdrowia oraz media. W placówce będzie też działać szkoła dla grafików, która przeniosła się do Greifswaldu z Anklam. Zadaniem Akademii będzie zapewnienie fachowej kadry regionalnym przedsiębiorstwom. Meklemburgia od kilku lat boryka się z brakiem specjalistów w wielu zawodach. Uruchomienie nowej placówki kosztowało 9 mln euro.

» [Nordkurier, 17.09.2012](#)

GOSPODARKA

Upadło centrum technologii informatycznych

Putbus. Blisko pół miliona euro musi miasto Putbus na wyspie Rugia zapłacić bankowi, który przyznał kredyt na działalność koledżu IT. Prywatna placówka miała kształcić specjalistów w dziedzinie informatyki. Koledż

ogłosił jednak pod koniec sierpnia upadłość, a miasto będące poręczycielem kredytu zostało zobowiązane do jego spłaty. Burmistrz Putbus, Harald Burwitz, zapowiedział, że miasto będzie musiało zaciągnąć kredyt, by spłacić zobowiązania placówki.

» [Ostsee Zeitung, 12.09.2012](#)

SPOŁECZEŃSTWO

Land nie liczy się z opinią obywateli

Meklemburgia. Podczas gdy w całych Niemczech wzrasta liczba spraw, w których organizowane są referenda obywatelskie, w Meklemburgii-Pomorzu Przednim jest ich coraz mniej. W 2008 roku obywatele mogli wypowiedzieć się osiem razy, w roku ubiegłym przeprowadzono zaledwie cztery referenda. Dla porównania w Bawarii odbywa się rocznie przeciętnie 141 referendów obywatelskich. Powodem tak małej liczby spraw, w której obywatele mogą się wypowiedzieć, są trudności biurokratyczne. Wiele tematów, np. planowanie przestrzenne, zostało wykluczonych z możliwości przeprowadzania referendów. Dodatkowo autorzy petycji mają tylko sześć tygodni na zebranie wymaganej liczby podpisów (2,5 do 10 procent uprawnionych do głosowania) – w Berlinie lub Hamburgu jest to sześć miesięcy, by zebrać poparcie dwóch do trzech procent.

» [Ostsee Zeitung, 12.09.2012](#)

GOSPODARKA

Zbudowali za ciężki prom

Stralsund. Jeden z dwóch budowanych promów przez upadłą przed dwoma tygodniami stocznnię P+S okazał się o 580 ton za ciężki. To właśnie problemy z terminowym oddaniem zamówionych przez duńskie przedsiębiorstwo żeglugowe Scandlines były jedną z przyczyn upadku stoczni w Stralsundzie i Wolgąście. Kłopoty stoczni postawiły też w trudnej sytuacji finansowej land. Jeden z kooperantów rządu 1,7 mln euro odszkodowania za poniesione straty. Dodatkowo rządowi Meklemburgii zarzuca się celowe opóźnienie ogłoszenia upadłości stoczni tak, aby zyskać na czasie i drożej sprzedać budowane w nich jednostki. W ubiegłym tygodniu spółkę P+S opuścił menadżer Rüdiger Fuchs po zaledwie miesiącu sprawowania funkcji. Krytyce poddawana jest też suma, jaką rząd Meklemburgii od 2009 roku wydał na doradców stoczni. Według informacji Ostsee Zeitung chodzi o blisko 30 mln euro.

» [Ostsee Zeitung, 13.09.2012](#)

KULTURA

Najmniejsze muzeum w Niemczech

Dreilützw. 90 cm na 90 cm – tyle mierzy najmniejsze muzeum w Niemczech mieszczące się w starej budce telefonicznej. Na raz zwiedzać mogą je dwie, maksymalnie trzy osoby. Niemal każdego dnia przed budką ustawiają się długie kolejki. „Muzeum” znajduje się w ogrodzie zamkowym Dreilützw, niedaleko

Wittenburga. Prezentowane są w nim prace artystki Christy Schenk. Dla najmłodszych atrakcją jest sama budka: „Wiele dzieci nie zna już dziś budki telefonicznej” – mówi jedna z nauczycielek, która przyprowadziła grupę czwartoklasistów. Wystawy mają zmieniać się co sześć miesięcy. Prezentowane będą tutaj przede wszystkim prace regionalnych artystów.

» [Nordkurier, 12.09.2012](#)

TURYSTYKA

Coraz mniej turystów na Rugii

Bergen. Kurorty i miejscowości wypoczynkowe na Wyspie Rugia odnotowały w pierwszym półroczu br. spadek liczby turystów. Związek branży turystycznej Meklemburgii-Pomorza Przedniego bije na alarm: „Jeśli interesy źle idą na Rugii, to całemu landowi nie wiedzie się dobrze”, uważa Tobias Woitendorf, rzecznik związku, dodając, że liczba noclegów na wyspie stanowi jedną czwartą wszystkich noclegów w landzie. W porównaniu do poprzedniego roku, Rugię odwiedziło o 4,1 proc. mniej turystów. W tym samym czasie wszystkie inne regiony wypoczynkowe w Meklemburgii odnotowały wzrost gości. Jako przyczyny spadku popularności wyspy wśród turystów, podaje się brak współpracy między poszczególnymi ośrodkami wypoczynkowymi oraz brak promocji Rugii jako wspólnej marki.

» [Ostsee Zeitung, 11.09.2012](#)

HISTORIA/ZAPOWIEDŹ

O Peenemünde z perspektywy ofiar

Trassenheide. Rozwój i produkcja wyrzutni rakietowych w Peenemünde pochłonęły w czasach narodowego socjalizmu tysiące ofiar. Polsko-niemieckie seminarium, które odbędzie się 12 i 13 października w Trassenheide, chce zająć się tym tematem z perspektywy ofiar. Organizatorzy krytykują tendencję do przemilczania liczby osób, które zginęły podczas wojny w Peenemünde, a zarazem do gloryfikowania osiągnięć tego zakładu i opisywania produkowanych tu rakiet jako pierwowzorów rakiet kosmicznych. Podczas wojny, przy budowie broni zmarło w Mittelbau Dora od 15 do 20 tys. pracowników przymusowych i więźniów obozu koncentracyjnego. W 1943 roku, podczas bombardowania Peenemünde zginęło ok. 750 osób, w tym wielu Polaków, którzy przymusowo pracowali w zakładzie.

» [Ostsee Zeitung, 12.09.2012](#)

» Fot. Muzeum w [Peenemünde](#). Autor: [Aelfwine, Wikimedia Commons](#). CC-BY-SA-3.0



SPOŁECZEŃSTWO

Lawina protestów w sprawie rozbudowy kopalni

Cottbus. 4,8 tys. wniosków zebrano za i przeciwko rozbudowie kopalni Welzow-Süd. Mieszkańcy miejscowości Welzow i Proschim domagają się zaprzestania dalszej eksploatacji kopalni, przewidzianej obecnie do 2027 roku. Pracownicy kopalni oraz przedsiębiorcy opowiadają się zaś za jej dalszym istnieniem i argumentują to groźbą utraty miejsc pracy. W Cottbus w ubiegłym tygodniu rozpoczęło się rozpatrywanie wniosków obu stron. Efektem ma być opracowanie planu wydobywania węgla brunatnego dla Brandenburgii oraz Saksonii. Przeciwnicy kopalni obawiają się wysiedlenia części mieszkańców Welzow oraz Proschim i przeznaczenia tych terenów pod działalność wydobywczą. Zdaniem ekologów eksploatacja tego obszaru może też przyczynić się do tąpnięć i osunięć ziemi. Za rozbudową kopalni opowiada się m.in. burmistrz Sprembergu Klaus-Peter Schulze (CDU), który liczy na nowe inwestycje oraz miejsca pracy.

» [Lausitzer Rundschau, 12.09.2012](#)

PRZESTĘPCZOŚĆ

Smutny rekord we Frankfurcie

Frankfurt nad Odrą. Najwięcej samochodów w całych Niemczech ginie we Frankfurcie nad Odrą – wynika z danych portalu ubezpieczeniowego geld.de. W ubiegłym roku skradzionych zostało 781 na 100 tys. zarejestrowanych pojazdów. Przeciętnie w Niemczech ginie 118 samochodów na 100 tys. zarejestrowanych. Oznacza to, że sytuacja we Frankfurcie przekracza o 562 procent średnią w całym kraju. W całych Niemczech skradziono w ubiegłym roku ponad 41 tys. aut. Portal, który opracował zestawienie, posiłkował się policyjnymi statystykami.

» [Märkische Oderzeitung, 12.09.2012](#)

RELIGIA

10 lat religii w szkołach

Poczdam. Kościół katolicki świętuje dziesięciolecie nauczania religii w brandenburskich szkołach. Dobrowolne lekcje mają miejsce w 90 placówkach oraz 37 parafiach. Uczestniczy w nich blisko 5200 uczniów. Lekcje religii zostały wprowadzone w 2002 roku, po rozpatrzeniu skargi Federalnego Trybunału Konstytucyjnego, zgodnie z którą uczniowie powinni mieć dostęp do nauczania religii prowadzonego przez Kościół katolicki, a nie tylko do lekcji etyki i wiedzy o religii, które oferują szkoły.

» [Nordkurier, 11.09.2012](#)

KULTURA

Schowają książki w słupach ogłoszeniowych

Forst. W nietypowy sposób miasto Forst chce wykorzystać niszczące słupy ogłoszeniowe. Jeszcze w tym miesiącu mają w nich pojawić się regały na książki. Będzie w nich można za darmo zostawić zbędne książki

lub wziąć je. Projekt otwartej biblioteki prowadzony jest już w innych miastach. W Moguncji do tego celu przystosowano stare szafki energetyczne, w Bonn biblioteka znajduje się w angielskiej budce telefonicznej. Otwarta biblioteka w Forst będzie zamykana na noc. Od czasu do czasu pomysłodawcy projektu będą też sprawdzać czy nie są w niej rozpowszechniane zabronione prawem treści.

» [Lausitzer Rundschau, 12.09.2012](#)

PRAWICOWY EKSTREMIZM

Mieszkańcy zablokowali neonazistów

Poczdam. Prawie trzy tysiące przeciwników ideologii neonazistowskiej wyszło na ulice Poczdamu, by zaprotestować przeciwko przemarszowi prawicowo-ekstremistycznej partii NPD. Ich pochód został zablokowany. Policja nie odnotowała incydentów. Przeciwnicy neonazistów zorganizowali w okolicach Dworca Głównego, gdzie miał rozpocząć się przemarsz, „Festyn Tolerancji”. Uczestnicy pokojowej antydemonstracji wypuścili w powietrze 169 balonów, upamiętniających ofiary prawicowych ekstremistów od 1990 roku. Miasto Poczdam wygrało też rozpatrzoną w trybie pilnym skargę partii NPD, w której domagała się ona, by zaprzestano nawoływać w Internecie do stawienia czoła neonazistom.

» [Nordkurier, 16.09.2012](#)

WSPÓŁPRACA PRZYGRANICZNA

Marzą o moście do Polski

Garz. Coraz więcej mieszkańców Garz chciałoby odbudowy mostu nad Odrą. O tym, że taki most istniał przed wojną, przypominają dziś tylko wystające z wody filary. Czy taka inwestycja jest możliwa, miało pokazać wspólne polsko-niemieckie spotkanie. Budowa mostu byłaby opłacalna wtedy, gdyby po drugiej stronie istniała infrastruktura turystyczna, na razie są tam jedynie rozlewiska Odry i las. Burmistrz Garz i przedstawiciele branży turystycznej uważają, że najlepszym rozwiązaniem byłaby budowa mostu dla pieszych i rowerzystów. Pierwsze rozmowy na temat ewentualnego projektu odbyły się już w szkole wyższej w Eberswalde.

» [Märkische Oderzeitung, 14.09.2012](#)

ROLNICTWO

Winobranie w Brandenburgii

Werder. W brandenburskich winnicach rozpoczęło się winobranie. Mimo coraz większej liczby winnic, wino jest w tym landzie wciąż produktem niszowym. Łącznie winorośle zajmują w Brandenburgii 25 hektarów. Do końca 2013 roku pod ich uprawę ma zostać przeznaczonych 5 kolejnych hektarów. Pierwsze winnice powstały w 1769 roku i zostały założone przez Fryderyka Wielkiego. Po drugiej wojnie światowej nikt nie zajmował się uprawą winorośli. W NRD dawne winnice zostały zastąpione sadami owocowymi. Tradycja

odżyła dopiero po roku 1989 z inicjatywy prywatnych gospodarzy. Najbardziej znanym regionem w Brandenburgii, gdzie uprawia się winoroślę jest Werder. Co roku we wrześniu odbywa się tutaj święto wina.

» [Märkische Oderzeitung, 15.09.2012](#)

KULTURA

Literackie talenty z Polski i Niemiec poszukiwane

Cottbus. Do 30 września młodzi literaci z Polski i Niemiec mogą nadsyłać swoje teksty do Kulturwerkstatt P12 w Cottbus. Temat prac brzmi: Opisz jeden dzień ze swojego życia. Forma jest dowolna, ale teksty mają oddawać realia, w jakich żyją autorzy po obu stronach Odry. Uczestnikami konkursu mogą być osoby w wieku od 15 do 19 lat. Z każdego kraju wybranych zostanie pięć najlepszych prac, które następnie zostaną opublikowane w antologii. Konkurs organizowany jest wspólnie z Regionalnym Centrum Animacji Kultury w Zielonej Górze. Prace należy nadsyłać na adres mailowy: kulturwerkstatt@gladhouse.de. Ich objętość nie powinna przekraczać jednej strony.

» [Lausitzer Rundschau, 12.09.2012](#)

Wydawcy:

Polsko-Niemieckie
Towarzystwo Brandenburgii
Charlottenstr. 31
14467 Potsdam
www.dpg-brandenburg.de



Transodra e.V.
Polsko-Niemiecki
Klub Dziennikarzy
www.transodra-online.net



Współpraca

Stowarzyszenie
Terra Incognita



Sponsorzy:

Fundacja Współpracy
Polsko-Niemieckiej



FUNDACJA WSPÓLPRACY
POLSKO-NIEMIECKIEJ
STIFTUNG
FÜR DEUTSCH-POLNISCHE
ZUSAMMENARBEIT

Ministerstwo Gospodarki
i Spraw Europejskich

